

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to wysłuchaj na niebiosach, w miejscu swojego przebywania, ich modlitwy i błagania – i dokonaj ich sądu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to wysłuchaj na niebie, w miejscu, gdzie przebywasz, ich modlitwy i błagania — i weź ich w obronę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wysłuchaj w niebie, w miejscu swego zamieszkania, ich modlitwy i ich prośby i broń ich sprawy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchajże tedy z nieba, z miejsca mieszkania twego, modlitwę ich i prośbę ich, a wykonaj sąd ich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wysłuchasz na niebie na utwierdzeniu stolicy twej modlitwy ich i prośby ich a uczynisz sąd ich
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to wtedy racz wysłuchać w niebie, miejscu Twego przebywania, ich modlitwę oraz błagania i wymierz im sprawiedliwość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty racz wysłuchać w niebie, w miejscu, gdzie mieszkasz, ich modlitwy i błagania i uznać ich prawo,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy wysłuchaj z niebios, miejsca Twojego przebywania, ich modlitwę, błaganie i wymierz im sprawiedliwość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy wysłuchaj z nieba, z miejsca Twego przebywania ich modlitwę i błaganie i okaż im sprawiedliwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wtedy wysłuchaj w niebie, z miejsca Twojego przebywania, ich modlitwy i ich błagania i oddaj im sprawiedliwość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вислухаєш з неба, з твого готового поселення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zechciej wysłuchać z niebios, z miejsca Twojej siedziby, ich modlitwy, błagania i prośby oraz utwierdź ich prawo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to ty wysłuchaj z niebios, twego ustalonego miejsca zamieszkania, ich modlitwę oraz ich prośbę o łaskę i dokonaj sądu na ich rzecz,